

Ansökan Följebrev

Följebrev - Inledning

Arabiska

Svenska

سيدي المحترم،

Bäste herrn,

Formellt, manlig mottagare, namnet okänt

سيدتي المحترمة،

Bästa fru,

Formellt, kvinnlig mottagare, namnet okänt

سيدي المحترم \ سيدتي المحترمة،

Bästa herr eller fru,

Formellt, både mottagarens namn och kön är okända

السادة المحترمون،

Bästa herrar,

Formellt, när man adresserar flera okända personer eller en hel avdelning

إلى مَنْ يَهْمُهُ الأَمْرُ،

Till (alla) berörda parter,/Till ... (namnet på mottagarens befattning),

Formellt, både mottagare/namn och kön är helt okända

عزيزي السيد رامي،

Bäste herr Smith,

Formellt, manlig mottagare, namnet är känt

عزيزتي السيدة رامي،

Bästa fru Smith,

Formellt, kvinnlig mottagare, gift, namnet är känt

عزيزتي الأناة نادية،

Bästa fröken Smith,

Formellt, kvinnlig mottagare, ogift, namnet är känt

عزيزتي السيدة نادية،

Bästa fru Smith,

Formellt, kvinnlig mottagare, namnet är känt, civilståndet är okänt

عزيزي أحمد رامي،

Bäste John Smith,

Mindre formellt, har tidigare varit i kontakt med mottagaren

Ansökan

Följebrev

أودّ أن أتقدم بمطلب للحصول على
وظيفة... التي أعلنتم عنها في... بتاريخ...

Standardformulering för att ansöka om ett jobb vars annons du såg i en tidning eller i en tidskrift

Jag ansöker om tjänsten som ... som ni har annonserat om i ... den

أكتب ردا على إعلانكم المنشور على
الانترنت بتاريخ...

Standardformulering som används när du svarar på en annons som har publicerats på nätet

Jag skriver gällande er annons på ...

أشير إلى إعلانكم المنشور في ... بتاريخ...

Standardformulering som används för att förklara var du hittade en jobbannons

Jag skriver gällande till er annons i ... den

قرأت إعلانكم حول طلب خبير في...
عدد... بكثير من الاهتمام.

Formulering som används när du söker ett jobb efter att ha sett en annons i en tidning eller i en tidskrift

Jag läste med stort intresse att ni söker efter en erfaren ... och jag passar beskrivningen.

يسرني أن أتقدم بمطلب للحصول على
وظيفة ك...

Standardformulering för att ansöka om ett jobb

Jag ansöker härmed om er utlysta tjänst som ...

أودّ أن أتقدم بمطلب للحصول على
وظيفة...

Standardformulering för att ansöka om ett jobb

Jag skulle vilja lämna in min ansökan för tjänsten som ...

أعمل حاليا ل... وتنطوي مسؤولياتي
على...

Används som en inledande fras för att beskriva din nuvarande yrkesstatus och vad den innebär

För närvarande arbetar jag för/hos/på ... och mina ansvarsområden är ...

Följebrev - Lägga fram resonemang

Arabiska

Svenska

أهتمّ بهذه الوظيفة بشكل خاص لأن...

Används för att förklara varför du vill ha ett visst jobb

Jag är särskilt intresserad av det här jobbet eftersom....

Ansökan

Följebrev

أودّ أن أعمل لديكم، من أجل...

Används för att förklara varför du vill ha ett visst jobb

Jag skulle vilja arbeta för er eftersom ...

نقاط قوتي هي...

Används för att framhäva dina viktigaste egenskaper

Mina främsta styrkor är ...

أستطيع القول إن نقطة ضعفي \ نقاط
ضعفي هي... ولكنني أتطلع إلى تحسين
مهاراتي في هذا الميدان \ هذه الميادين.

Används för att peka på dina svagheter samtidigt som du visar att du är fast besluten om att förbättra dessa

Jag skulle säga att min/a enda svaghet/er är Men jag stävar till att förbättra mig inom detta/dessa område/n

أعتقد أنني المرشح المناسب لهذه الوظيفة
لأن...

Används för att förklara vad som gör dig till en bra kandidat för jobbet

Jag är övertygad om att denna position passar mig eftersom

رغم أنه لا خبرة سابقة لديّ في...، فإنني
قد...

Används om du aldrig haft chansen att arbeta inom en viss bransch men du har den efterfrågade erfarenheten från andra jobb du haft

Även om jag inte har någon tidigare erfarenhet av ... har jag haft ...

تبدو مؤهلاتي المهنية \ مهاراتي مناسبة
جدًا لمتطلبات شركتكم

Används för att förklara vilken kompetens det är som gör dig till en bra kandidat för jobbet

Min/mina yrkesmässiga kompetens/kvalifikationer verkar vara perfekt lämpad/e för ert företags behov.

خلال الوقت الذي قضيته أعمل ك... طورت
من معارفي في...

Används för att peka på din erfarenhet inom ett visst område och för att framhäva din förmåga att skaffa dig nya färdigheter

Under min tid som ... förbättrade/fördjupade/utökade jag mitt kunnande inom följande områden ...

مجال خبرتي هو...

Används för att peka ut inom vilket område dina viktigaste egenskaper och erfarenheter ligger

Mitt kompetensområde är ...

Ansökan

Följebrev

خلال عملي ك... تمكنت من تطوير
مهاراتي في...

Genom att arbeta för ... samlade jag på mig mycket erfarenhet inom/av ...

Används för att peka på din erfarenhet inom ett visst område och för att framhäva din förmåga att skaffa dig nya färdigheter

حتى عندما أعمل بسرعة كبيرة فإنني لا
أهمل الدقة ولذلك فإنني سأكون الشخص
المناسب لمتطلبات العمل ك...

Även då jag jobbar i ett högt tempo är jag alltid mycket noggrann. Därför skulle jag vara mycket väl lämpad för tjänsten som ...

Används för att förklara att du skulle sköta jobbet bra tack vare erfarenheter från tidigare anställningar

حتى عندما أكون واقعا تحت ضغط العمل
فإنني أستطيع أن أحافظ على جودة عالية
في الأداء

Även under hårt tryck upprätthåller jag en hög standard.

Används för att visa att du kan arbeta i en krävande affärsmiljö

أود إذن أن أقوم باستثمار اهتماماتي في
هذه الوظيفة.

Tjänstens arbetsuppgifter går hand i hand med mina personliga intressen.

Används för att visa att du har ett personligt intresse för jobbet

لديّ اهتمام مستمر ب... وسأكون ممنونا
لمنحي فرصة توسيع معارفي من خلال
العمل معكم.

Jag är mycket intresserad av ... och skulle uppskatta möjligheten att få bredda min kunskap genom att arbeta hos er.

Används för att visa att du har ett personligt intresse för jobbet

كما تستطيع أن ترى من خلال سيرتي
الذاتي المرفقة مع هذه الرسالة، فإن
خبرتي ومؤهلاتي تتناسب تماما ومتطلبات
هذه الوظيفة.

Som ni kan se från min bifogade CV stämmer mina erfarenheter och kvalifikationer väl överens med tjänstens anställningskrav.

Används för att lyfta fram din cv och för att visa hur väl jobbet skulle passa dig

وظيفتي الحالية ك... ل... منحتني فرصة
العمل في بيئة ذات ضغط شديد تعتمد

Ansökan Följebrev

على روح الفريق حيث يعتبر العمل مع
الزملاء عن قُرب، جوهرياً من أجل الوفاء
بالمواعيد النهائية.

Under min nuvarande anställning som ... hos ... har jag arbetat i ett högt tempo tillsammans med mina kollegor för att uppnå gemensamma mål. Detta har hjälpt mig att inse vikten av ett nära samarbete för att möta

deadlines.

Används för att visa vilken kompetens du har fått från ditt nuvarande jobb

بالإضافة إلى مسؤولياتي ك... فإني قد
اكتسبت أيضا... مهارات.

Utöver mitt ansvar som ... har jag även tränat upp mina
färdigheter i/gällande

Används för att visa på ytterligare färdigheter som du erhållit från ditt nuvarande jobb. Färdigheter som kanske inte normalt förknippas med din yrkesbeteckning

Följebrev - Beskrivning av färdigheter

Arabiska

Svenska

لغتي الأم هي ... ولكنني أستطيع أيضا أن
أتكلم...

Mitt modersmål är ... men jag talar även ...

Används för att ange ditt modersmål men även andra språk som du talar flytande

أتقن بشكل ممتاز...

Jag har utmärkta kunskaper i ...

Används för att visa att du även kan kommunicera på andra främmande språk på en hög nivå

لدي معرفة عملية ب...

Jag har grundläggande kunskaper i ...

Används för att ange främmande språk som du kan medelbra

لديّ... سنوات خبرة في العمل....

Jag har ... års erfarenhet av arbete inom/med ...

Används för att referera till dina erfarenheter inom ett visst arbetsområde

لديّ خبرة في استعمال...

Jag är en erfaren användare av ...

Används för att ange vad för programvara du kan använda

أعتقد أنني أملك مجموعة متوازنة من...
و....

Jag anser att jag besitter både ... och ... i ett
kompletterande förhållande.

Används för att beskriva hur balanserade dina kunskaper är

مهارات تواصل ممتازة

Utmärkt kommunikationsförmåga

Förmåga att dela information med och förklara saker för dina kollegor

المنطق الاستنتاجي

God slutledningsförmåga

Förmåga att förstå och förklara saker snabbt och effektivt

التفكير المنطقي

Logiskt tänkande

Förmåga att formulera dina idéer på ett tydligt och väl genomtänkt sätt

المهارات التحليلية

Analytisk förmåga

Förmåga att bedöma saker och ting i detalj

مهارات شخصية جيدة

Bra samarbetsförmåga

Förmåga att hantera och kommunicera med kollegor på ett effektivt sätt

مهارات التفاوض

Bra förhandlingsteknik

Förmåga att göra affärer med andra företag på ett effektivt sätt

مهارات التقديم

Bra presentationsteknik

Förmåga att förmedla idéer på ett effektivt sätt inför en stor grupp

Följebrev - Avslutning

Arabiska

أنا متحمس للغاية وأتطلع قُدماً إلى العمل
المتنوع الذي ستتيحه لي الوظيفة في
شركتكم.

Används som avslutning för att repetera din önskan att arbeta för företaget.

Svenska

Jag är mycket motiverad och ser fram emot det
varierande arbete som en position inom ert företag
skulle innebära.

أعتبر المهام الجديدة \ هذه الوظيفة
تحدياً مغرباً أتطلع للقيام به.

Jag ser nya uppgifter/den här tjänsten som en
välkommen utmaning och jag ser fram emot dem/den.

Används som avslutning för att repetera din önskan att arbeta för företaget.

Ansökan

Följebrev



سأكون ممنوناً لو أتيحت لي فرصة مناقشة التفاصيل بشكل أدق معكم شخصياً

Jag skulle uppskatta möjligheten att få diskutera detaljerna kring tjänsten ansikte mot ansikte.

Används som del av avslutningen för att anspela på möjligheten till en intervju

تجد مرفقا سيرتي الذاتية

Du hittar min CV/meritförteckning som en bilaga.

Standardfras för att informera arbetsgivaren om att din cv/meritförteckning finns bifogad tillsammans med följebrevet

أستطيع أن أقدم قائمة بأسماء الأشخاص المستعدين لكتابة رسائل توصية لي... إذا كان ذلك مطلوباً.

Vid behov kan jag tillhandahålla personliga referenser från

Standardfras för att informera arbetsgivaren om att du är villig att återkomma med referenser

يمكن العثور على قائمة بأسماء الأشخاص المستعدين للحديث عن تاريخي المهني وكفاءتي في...

För ytterligare referenser, vänligen kontakta ...

Används för att informera arbetsgivaren om att du är villig att ge referenser samt vem de kan kontakta för dessa

أنا مستعد لإجراء مقابلة خلال هذه التواريخ...

Jag finns tillgänglig för intervju ...

Används för att hänvisa till tider då du är tillgänglig för en intervju

شكراً لوقتكم ولاهتمامكم بمطلبي. أتطلع قُدماً إلى فرصة الحديث بشكل شخصي حول أسباب اعتبار نفسي مناسباً لهذه الوظيفة. أرجو أن تتصلوا بي على...

Tack för er tid och för att ni är villiga att överväga min ansökan. Jag ser fram emot möjligheten att personligen få diskutera varför jag är särskilt lämpad för denna tjänst. Vänligen kontakta mig via

Används för att ange dina föredragna kontaktuppgifter och för att tacka arbetsgivaren för att hen granskat din ansökan

مع أسمى عبارات الإخلاص،

Med vänlig hälsning,

Formellt, mottagarens namn är okänt

Ansökan Följebrev



كل المودة،

Med vänliga hälsningar,

Formellt, mycket vanlig, mottagaren är känd

تقبلوا فائق عبارات الاحترام،

Vördsamt,

Formellt, ovanligt, mottagarens namn är känt

تحياتي \ مودتي،

Vänliga hälsningar,

Informellt, förnamn används
